

OVS

Arcadia

Arcadia

Arcadia A

Arcadia E

Arcadia S

Arcadia P

Arcadia PS

BETRIEBSANLEITUNG

S.T.01/3M-D-Rev. 0



INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE ANMERKUNGEN	1
- DEFINITION DES VERWENDUNGSZWECKS	3
- UMWELTBEDINGUNGEN	3
- SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	3
- GARANTIE DES BEHANDLUNGST	5
- TYPENSCHILD-DATEN	6
2. TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN	7
3. TECHNISCHE INSTALLATIONSANLEITUNGEN	9
- VERPACKUNG	9
- MONTAGE	10
- ABNAHMEPRÜFUNG UND INBETRIEBNAHME	10
4. STEUERUNGEN - EINSTELLUNGEN - ANZEIGEN	11
- MANUELLE STEUERUNGEN	11
- SPEICHERN DER PROGRAMME	12
- AUTOMATISCHE STEUERUNGEN	13
5. KOPFSTÜTZE	14
- STANDARD	14
- MIT DOPPELTEM GELENK ■	14
6. ARMLEHNEN	15
7. ORDENTLICHE WARTUNG	16
- ÄUSSERE REINIGUNG, AUSBESSERUNGEN, POLSTERREINIGUNG	16
8. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	17
- WECHSELN DER SICHERUNGEN	17

ACHTUNG

Das Symbol ■ bedeutet, daß das beschriebene Gerät oder die Funktion Optionen sind

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes unbedingt die ganze Betriebsanleitung.

Dezember '98 Rev. 0

ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

Die O.M.S. Behandlungsstühle wurden speziell entwickelt, um höchste Sicherheit und größten Komfort zu sichern.

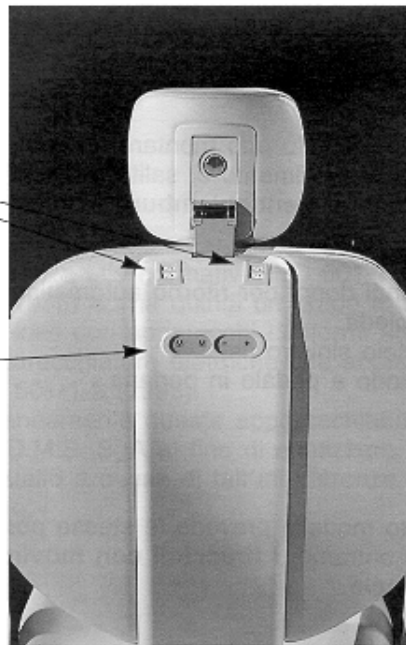
Aus diesem Grund funktioniert die Elektrik/Elektronik mit einer Spannung von max. 24 V ca, die als vollkommen ungefährlich gilt.

Aus diesem Grund sind die Behandlungsstühle für ein Gewicht von 250 kg konzipiert und geprüft.

Aus diesem Grund ist die Rückenlehne der ARCADIA ultraflach und frei von allen Überständen, wodurch dem Behandlungsteam bei liegendem Patienten eine korrekte Position ermöglicht wird, gleichzeitig aber anatomisch geformt, so daß die Last des Patientenkörpers, unabhängig von seiner Statur, optimal verteilt und gestützt wird.

Manuelle Steuerungen am oberen Teil der Rückenlehne.

Speicherung und Vorauswahl der 9 Programme unterhalb der manuellen Steuerungen, mit Sichtanzeige an der Basis. Nur bei Arcadia P und Arcadia PS.



Doppelte Steuerungen für die automatische Rückkehr auf die Ausstiegposition und für Ausspuckposition. Sicherheitsmatte.

Nur bei Arcadia P, Arcadia PS, Arcadia und Option für Arcadia E und Arcadia A



ARCADIA	<p>Dieses Modell kann mit jeder Behandlungseinheit der O.M.S.-Palette kombiniert werden.</p> <p>Mit linker Armlehne, Aufwärts- und Abwärtsbewegung Pantograph, Bewegung der Rückenlehne mit jener des Haupt-Trendelenburg synchronisiert. Doppelte Steuerungen für Ausstiegposition, Ausspuckposition und Sicherheitsmatte.</p>
<u>OPTIONEN</u>	<p>Abnehmbare und in beide Richtungen (NACH VORN und NACH HINTEN) schwenkbare rechte Armlehne.</p> <p>Pedalsteuerungen im Trittbrett.</p>
ARCADIA A	<p>Dieses Modell ist ausschließlich für die Behandlungseinheiten TEMPO und TEMPO 10 geeignet. Mit Aufwärts- und Abwärtsbewegung Pantograph, Bewegung der Rückenlehne.</p>
<u>OPTIONEN</u>	<p>Doppelte Steuerungen für die automatische Rückkehr auf die Ausstiegposition, Ausspuckposition und Sicherheitsmatte.</p> <p>Starre linke Armlehne.</p> <p>Pedalsteuerung im Trittbrett.</p>
ARCADIA E	<p>Dieses Modell kann mit jeder Behandlungseinheit der O.M.S.-Palette kombiniert werden.</p> <p>Mit Aufwärts- und Abwärtsbewegung Pantograph, Bewegung der Rückenlehne und automatischer Trendelenburg-Position.</p>
<u>OPTIONEN</u>	<p>Doppelte Steuerungen für die automatische Rückkehr auf die Ausstiegposition, Ausspuckposition und Sicherheitsmatte.</p> <p>Starre linke Armlehne.</p> <p>Pedalsteuerung im Trittbrett.</p>
ARCADIA S	<p>Dieses Modell bietet dieselben Möglichkeiten wie ARCADIA, wobei zusätzlich die Möglichkeit besteht, die Bewegung der beiden Armlehnen mit jener der Rückenlehne zu synchronisieren.</p>
ARCADIA P	<p>Dieses Modell kann mit jeder Behandlungseinheit der O.M.S.-Palette kombiniert werden.</p> <p>Mit starrer linker Armlehne, Aufwärts- und Abwärtsbewegung Pantograph, Bewegung der Rückenlehne mit jener des Haupt-Trendelenburg synchronisiert, doppelten Steuerungen für die automatische Rückkehr auf die Ausstiegposition, Ausspuckposition, Sicherheitsmatte, Speichermöglichkeit von 9 Programmen und "Last Position"-Programm.</p>
<u>OPTIONEN</u>	<p>Abnehmbare und in beide Richtungen (NACH VORN und NACH HINTEN) schwenkbare rechte Armlehne.</p> <p>Pedalsteuerung im Trittbrett.</p>
ARCADIA PS	<p>Dieses Modell bietet dieselben Möglichkeiten wie ARCADIA, wobei zusätzlich die Möglichkeit besteht, die Bewegung der beiden Armlehnen mit jener der Rückenlehne zu synchronisieren.</p>

DEFINITION DES VERWENDUNGSZWECKS

Zubehöerteil (gemäß Richtlinie 93/42 CEE, Art.1, Punkt 2, Buchstabe b) für die Lagerung des Patienten mit beweglichem Sitz- und Rückenteil. Für den Gebrauch in Arztpraxen des Typs A oder B (in den CEI 64-4, Elektroanlagen in Arztpraxen, definiert) seitens der Zahnärzte. Gerät für Dauerbetrieb mit zeitweiliger Belastung.

UMWELTBEDINGUNGEN

Für Transport und Lagerung zulässige Umweltbedingungen:

Das verpackte Gerät kann für eine Dauer von höchstens 15 Wochen den folgenden Umweltbedingungen ausgesetzt werden:

- Temperatur von -40 bis +70°C
- Relative Luftfeuchtigkeit von 10 bis 100%
- Atmosphärendruck von 500 bis 1060 hPa

Für den Betrieb zulässige Umweltbedingungen:

- Temperatur von 10 bis +40°C
- Relative Luftfeuchtigkeit von 30 bis 75%
- Atmosphärendruck von 700 bis 1060 hPa

Elektromagnetisches Potential:

Das Gerät wurde gemäß der EWG-Normen 601-1-2 (Elektromedizinische Geräte, Elektromagnetische Verträglichkeit, 1993) geplant und konstruiert und verfügt folglich über einen Immunitäts- und Abstrahlungsgrad, der gefährliche Interferenzen mit derselben Norm entsprechenden Geräten ausschließt, während mit solchen Elektrogeräten, die einen nicht der EWG 601-1-2 (1993) entsprechenden Abstrahlungs- oder Immunitätsgrad aufweisen, Interferenzen entstehen können.

In derartigen Fällen dürfen derlei Geräte nicht zusammen mit dem O.M.S. Behandlungsstuhl verwendet werden (Sie können sich jedoch an die Firma O.M.S. SpA wenden, um dieses Problem analysieren zu lassen).

Wenn das Gerät wegen derartiger Interferenzen abkippt, kann dem unter Umständen durch einfaches Ein- und Ausschalten abgeholfen werden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Nicht fachlich ausgebildete Personen und/oder solche Personen, die die Betriebsanleitung nicht konsultiert haben, dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Stellen Sie immer sicher, daß sich das Gerät in gutem Zustand befindet.
- Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn es defekte oder verschlissene Teile aufweist. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen von der Firma O.M.S. autorisierten Technik.
- Lassen Sie defekte oder verschlissene Teile ausschließlich durch von O.M.S. garantierte Originalersatzteile auswechseln.
- Legen Sie keine Gegenstände unterhalb des Behandlungsstuhls ab, weil dieser sonst schwerwiegend beschädigt werden kann oder umkippen könnte.

GARANTIE DES BEHANDLUNGSTUHLS

Auf die von der Firma O.M.S. produzierten Teile wird eine **Garantie bis höchstens 3 Jahre** ab dem Datum des Erwerbs gewährleistet. Auf Teile der Zulieferfirmen (z. B. Instrumentenhandstücke und -schläuche, Instrumente, Separierautomatik, Amalgamabscheider, Leuchte usw.) wird die jeweilige Garantie angerechnet. Allgemein von der Garantie ausgenommen sind zerbrechliche Komponenten (zum Beispiel der Keramikteil der Speischale), und solche Teile, deren Haltbarkeit nicht vorhersehbar ist (zum Beispiel Glühbirnen). Für Verschleißteile (zum Beispiel Saugschläuche und Polsterbezüge) ist die Garantie hingegen auf 12 Monate begrenzt.

Der entsprechende Garantieschein (den Unterlagen unserer Geräte beigelegt) muß daher unbedingt anlässlich der Installation wie nachstehend aufgezeigt ausgefüllt werden.

Der Durchschlag des vollständig ausgefüllten Garantiescheins muß innerhalb von 10 Tagen der Firma O.M.S. S.p.A. - Via Dante 20/A - I-35030 CASELLE DI SELVAZZANO (PADUA) ITALIEN zugesandt werden, während **das Original vom Kunden zu verwahren ist.**

N.B.: für alle nicht von O.M.S hergestellte Produkte (z.B. Handstücke, Instrumente, Leuchte, Absaugung, Zubehör usw.) gelten die Garantiebedingungen der jeweiligen Herstellerfirma.



CEDOLA DI GARANZIA WARRANTY COUPON



O.M.S. S.p.A. Officine Meccaniche Specializzate

CUENTE Bianchi		N° CONFERMA 980001	CUSTOMER	ORDER CONFIRMATION N.
L'apparecchio mod. Arcadia matricola 98M127		The unit mod. _____ registered n° _____		
viene garantito per la durata di TRE anni dalla data 29/06/98 (data installazione), alle condizioni sottoelencate. Per i particolari di fabbricazione altrui, (ad esempio manipoli e cordoni degli strumenti) la durata e le caratteristiche della garanzia sono quelle fornite dal fabbricante stesso.		is provided with a 3 YEARS guarantee starting from _____ (installation date), at the following conditions. For the items which are not manufactured by us (e.g. handpieces and cords of instruments) the warranty period is determined by the manufacturer himself.		
O.M.S. S.p.A. Officine Meccaniche Specializzate		O.M.S. S.p.A. Officine Meccaniche Specializzate		
CONDIZIONI DI GARANZIA		GUARANTEE CONDITIONS		
<ol style="list-style-type: none"> La garanzia prevede la perfetta riparazione, o la sostituzione (a giudizio del fabbricante) di tutte quelle parti che risultassero inefficienti per difetti di costruzione. L'intervento sarà eseguito gratuitamente (eccettuato il diritto fisso di chiamata) dal concessionario di zona o da altro personale indicato dalla O.M.S. S.p.A. Questa clausola vale, se non esplicitamente richiamata e modificata all'atto della vendita. La gratuità di tale intervento è limitata ai primi 12 mesi. I pezzi da riparare o sostituire dovranno pervenire franco da ogni spesa ai magazzini della O.M.S., all'indirizzo O.M.S. S.p.A. - Via Dante, 20/A - 35030 CASELLE DI SELVAZZANO (PADOVA) - ITALIA Non è assolutamente previsto l'invio di pezzi di garanzia (con relativo n° di matricola), prima del ricevimento del pezzo difettoso. Eventuali deroghe alla presente clausola potranno essere fatte esclusivamente per iniziativa della O.M.S. S.p.A. La garanzia non copre i guasti dovuti: <ul style="list-style-type: none"> all'uso negligente ad urti, cadute, collisioni accidentali La garanzia non può per definizione applicarsi a componenti fragili (ad esempio la parte in ceramica della sputacchiera) alle parti la cui durata non sia prevedibile (ad esempio le lampadine). Per quanto riguarda parti soggette ad usura (ad esempio tubi di aspirazione e tappezzerie) la garanzia è limitata a 12 mesi. La presente garanzia ha valore solo se una copia della presente sarà spedita, completa in ogni sua parte, entro 10 gg. dalla data di installazione alla O.M.S. S.p.A. - Staff Dentale. Ogni forma di garanzia decade automaticamente qualora il possessore di un apparecchio O.M.S. si rivolga a tecnici non autorizzati. 		<ol style="list-style-type: none"> The guarantee foresees the perfect repair or replacement (in the manufacturer's decision) of all those parts turned out to be inefficient for a construction defect. The intervention shall be performed free of charge (except the call) by the O.M.S. S.p.A. local Agent. This clause is valid if not clearly modified at the sale. The intervention is free of charge for the first 12 months only. The parts to repair or replace shall reach O.M.S. S.p.A. free of charge at the following address: O.M.S. S.p.A. - Via Dante, 20/A - 35030 CASELLE DI SELVAZZANO (PADOVA) - ITALIA The delivery of parts under guarantee (with relative registered n°), is not foreseen before the reception of the damaged ones. The eventual departure from this clause can be made by O.M.S. S.p.A. only. The guarantee does not cover the faults due to: <ul style="list-style-type: none"> careless use hits, falls, accidental impacts The guarantee cannot be applied either to fragile items (e.g. the ceramics part of the spittoon) and to parts of indefinite duration (e.g. the bulbs). With regard to the parts which are subject to wear (e.g. suction tubes and upholstery) the guarantee is limited to the first 12 months. The present guarantee is valid only if a copy duly filled in is returned to O.M.S. within 10 days from the installation date. The present guarantee is not valid if the owner of an O.M.S. unit turns to non authorized O.M.S. technicians. 		
O.M.S. S.p.A. Officine Meccaniche Specializzate		O.M.S. S.p.A. Officine Meccaniche Specializzate		
Il presente apparecchio è equipaggiato con:		The present unit is equipped with:		
micromotore/i	n. 970	aspiratore	n. 100942	
turbina/e	»	lampada	» 9121	
elettrobisturi	»	radiografico	»	
ablatore del tartaro	» 959	»	»	
N.B.: Le cedole di garanzia di queste apparecchiature debbono essere restituite, debitamente compilate, (ai rispettivi fabbricanti) entro 10 gg. dalla data di installazione, esclusi i prodotti Bien Air.		The warranty coupons shall be returned duly filled in to the manufacturer within 10 days from the installation date, except the Bien Air products.		
L'apparecchio è stato installato il giorno 07/07/98 presso lo studio:		The unit was installed on _____ by the dental surgeon:		
COGNOME E NOME (O DENOMINAZIONE SOC.) Rossi Mario		SURNAME AND NAME (OR TRADE - NAME) _____		
VIA Padova n° 20/A				
CITTÀ MILANO CAP 20142 TEL. 02/640626				
ADDRESS _____		CITY _____ POST CODE _____ TEL. _____		

O.M.S. S.p.A. - 35030 Caselle di Selvazzano Padova - Via Dante, 20/A - Tel. (049) 8976455 (r.a.) - Telex 430840 OMSTAF I - Telefax (049) 8975566

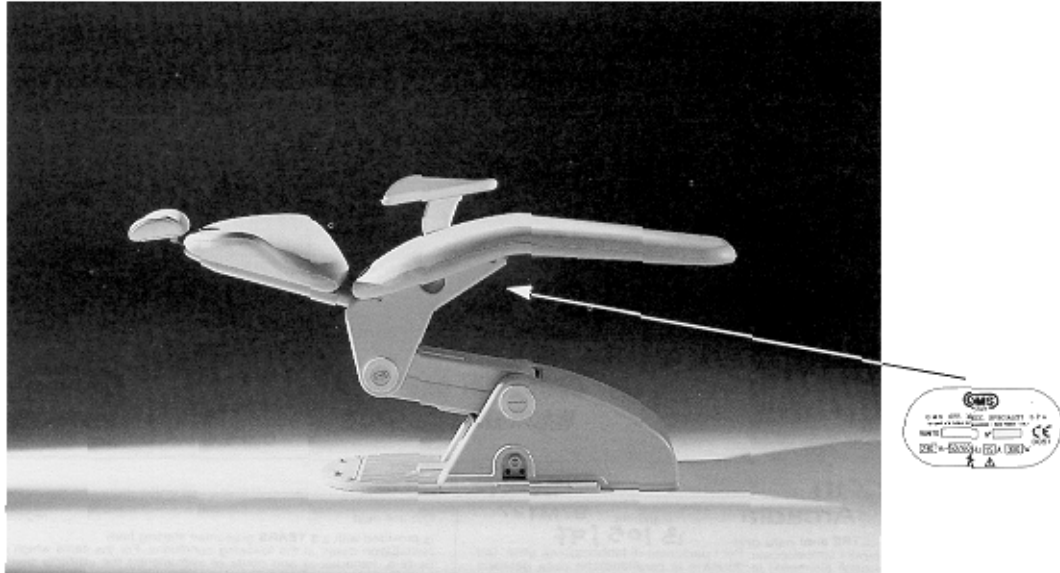
ST. 01/7 Rev. 1

PER IL CLIENTE / FOR THE CUSTOMER

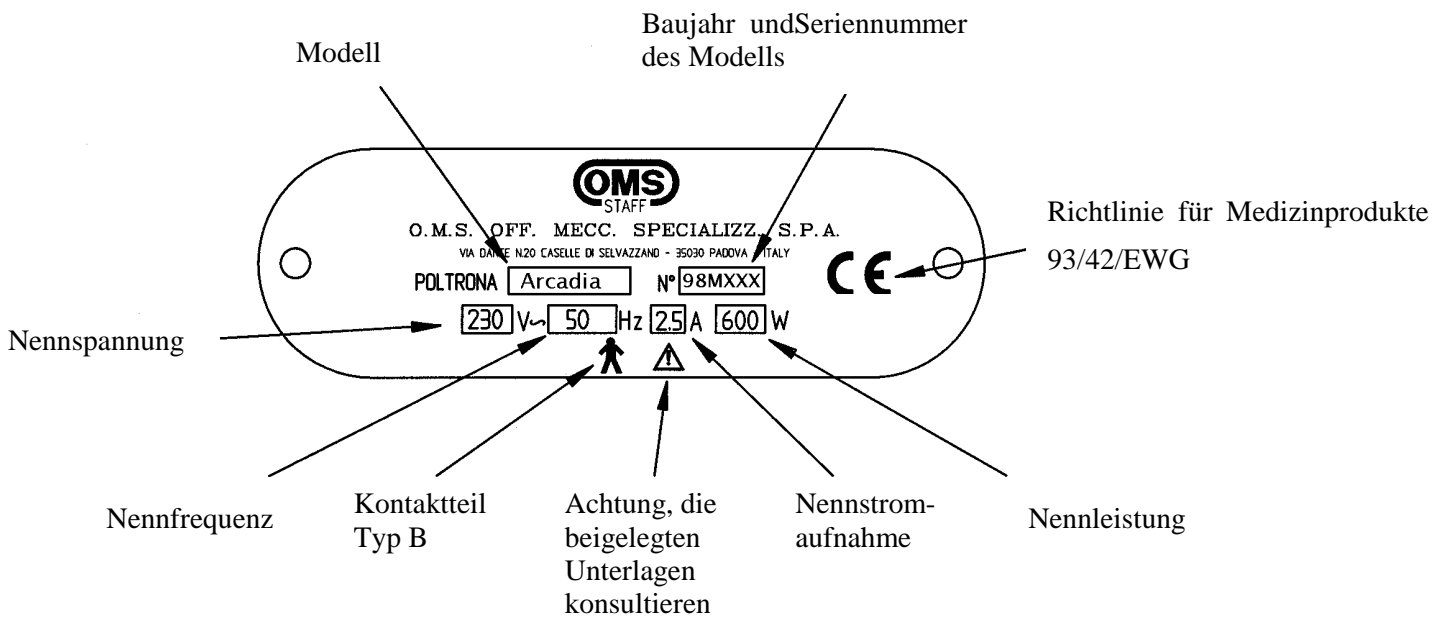
Es empfiehlt sich die Garantiebedingungen der Firma O.M.S. aufmerksam durchzulesen, damit Mißverständnisse und folglich unnötiger Zeitverlust vermieden werden.

TYPENSCHILDDATEN

An den Behandlungsstühlen der O.M.S. Produktpalette ist unterhalb der Sitzfläche ein Typenschild mit allen allgemeinen Daten des Gerätes angebracht.




Diesem Typenschild können folgende Informationen entnommen werden:



SERIENNUMMER DES GERÄTES

98MXXX

TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

Behandlungsstuhl	ARCADIA, ARCADIA A, ARCADIA E, ARCADIA S, ARCADIA P, ARCADIA PS	
Hersteller	O.M.S. SpA Officine Meccaniche Specializzate Via Dante 20/A 35030 Caselle di Selvazzano Padova Italien	
Klasse	I	
Typ	B 	
Stromversorgung		
Nennspannung	230 V ac	
Nennstrom	2,5 A aussetzender Betrieb ON/10' OFF	
Nennfrequenz	50 Hz	
Netzanschluß	Mit vorschriftsmäßigen Leitern	
Pantographmotor	230 V ac 150 W 50 Hz 1300 U/min.	
Rückenlehnenmotor	230 V ac 100 W 50 Hz 1300 U/min.	
Spannung Elektroschaltungen	24 Vca	500 mA ARCADIA, ARCADIA A, E, S
	12 Vca	500 mA ARCADIA P, ARCADIA PS
Nettogewicht	126 kg	
Bruttogewicht mit Verpack. in Kiste	166 kg	
Kistenmaße	135 x 90 x 82 cm	
Vertikalbewegung	mit einer Last von 400 kg geprüft mit einer Last von 250 kg geprüft	nur ARCADIA A
Vertikalausschlag	Min. 39 cm Max. 86 cm	
Neigung Rückenlehne	55°	
Neigung Sitzfläche	7°	

WICHTIG

Projekt und Konstruktion der Geräte O.M.S. entsprechen der Richtlinie 93/42/EWG Medizinprodukte der internationalen Sicherheitsvorschriften IEC 601 - 1, IEC 601-1-1 und IEC 601-1-2.

Die Firma O.M.S. übernimmt keinerlei Haftung hinsichtlich Sicherheit und Zuverlässigkeit, wenn:

- Montage

- Zusätze

- Einstellungen

- Änderungen oder Reparaturen

nicht durch von O.M.S. STAFF autorisierte Techniker erfolgen, wobei auch in diesem Fall Änderungen und Zusätze ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung, Anleitungen und Originalkomponenten der Firma O.M.S. durchgeführt werden können, sowie wenn:

- die Elektroanlage des betreffenden Raumes nicht den EWG Normen 64-8 und 64-4 entspricht;

- das Gerät nicht gemäß der Betriebsanleitung verwendet wird.

Die Firma O.M.S. behält sich das Recht vor, ihre Erzeugnisse jederzeit und ohne Vorankündigung zu verändern.

TECHNISCHE INSTALLATIONSANLEITUNGEN

VERPACKUNG

Der Behandlungsstuhl wird in einer Kiste verpackt geliefert, die sämtliche Elemente des Gerätes enthält.

In dieser Kiste befindet sich:

Kiste 1 (Gewicht zirka 180 kg)

- Behandlungsstuhl
- Behandlungsstuhlgehäuse
- Sitz
- Kopfstütze
- Rechte Armlehne *
- Befestigungsschrauben für Behandlungsstuhl und -einheit

Die Kiste hat außen einen Aufkleber mit den folgenden Angaben (siehe Abb.):

Bestellnummer (falls vorhanden)

Empfänger (Depot)

Kistennr.

O.M.S.

NUMERO COLLO

Typ der Behandlungseinheit

ORD. N.

CONF.

Auftragsbestätigung Nr.

Typ des Behandlungsstuhls

CONTENUTO

<input type="checkbox"/> LINEA 100	<input type="checkbox"/> LINEA 90	<input type="checkbox"/> TEMPO 9	<input type="checkbox"/> TEMPO 10	<input type="checkbox"/> PUNTO
<input type="checkbox"/> MOON	<input type="checkbox"/> SWAN	<input type="checkbox"/> ARCADIA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> COLONNA	<input type="checkbox"/> TESTA RX	<input type="checkbox"/> BASE	<input type="checkbox"/> CARTER	<input type="checkbox"/> KART
<input type="checkbox"/> TAVOLETTA	<input type="checkbox"/> BRACCIO	<input type="checkbox"/> SEDILE	<input type="checkbox"/> SEGGIOLINO	
<input type="checkbox"/> ACC. RU	<input type="checkbox"/> LAMPADA	<input type="checkbox"/> ACC. PO	<input type="checkbox"/> SPUTACCHIERA	
<input type="checkbox"/> ASP. CHIR.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> COMPRESSORE	<input type="checkbox"/>

(*) Nur bei ausdrücklicher Bestellung enthalten

Lose Verpackungen sind mit denselben Aufklebern ausgestattet.

N.B.: der eventuelle O.M.S Arztstuhl wird separat verpackt

MONTAGE

- 1) Zunächst muß der Behandlungsstuhl ausgepackt und in der Nähe der Anschlüsse aufgestellt werden, die zuvor mit Hilfe des Installationsplans der Räume hergestellt wurden.
- 2) Den Sitz am Behandlungstuhl befestigen, die Kopfstütze und die eventuelle rechte Armlehne anbringen.
- 3) Die Gummimatten an der Basis des Behandlungstuhls abnehmen.
- 4) Durch Ein- oder Aufschrauben der fünf mitgelieferten Inbussenkschrauben, welche die Stabilisierungsunterlagen der Basis verstellen, eventuelles "Spiel" beseitigen.
- 5) Die Gummimatte wieder anbringen und die Elektroanschlüsse ausführen.

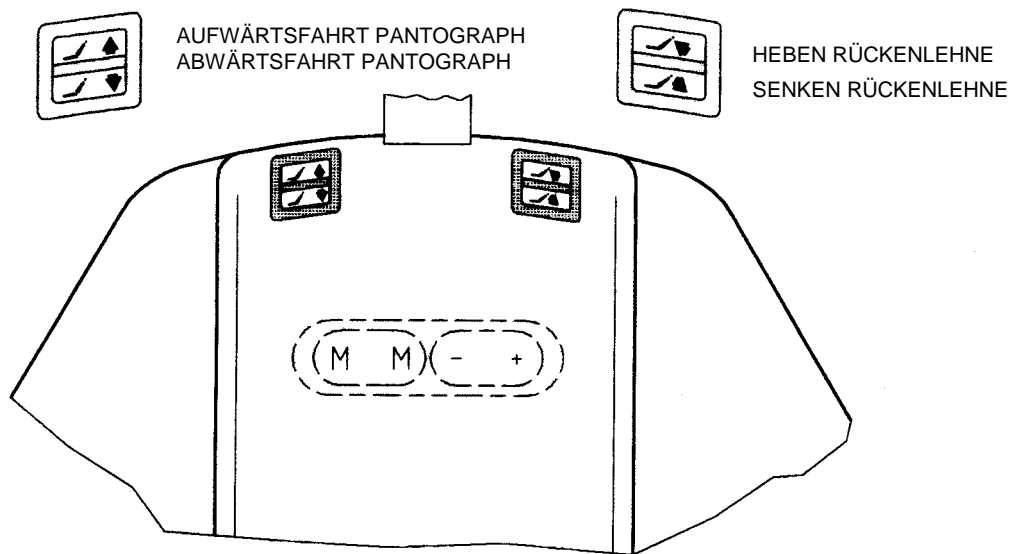
PRÜFUNG UND INBETRIEBSETZUNG

Die korrekte Funktion der Steuerungen für Auf- und Abwärtsfahrt (Pantograph/Rückenlehne) mit allen Schaltelementen und auch (falls vorhanden) die doppelten Steuerungen für Ausstiegposition, Ausspuckposition und Sicherheitsmatte prüfen.

EINSTELLUNGEN

MANUELLE STEUERUNGEN

Das Auslösen der Auf- und Abwärtsfahrt (Pantograph-Rückenlehne) des Behandlungsstuhls ARCADIA geschieht über die Steuerungen am oberen Teil der Rückenlehne, wie aus der folgenden Abbildung ersichtlich wird:

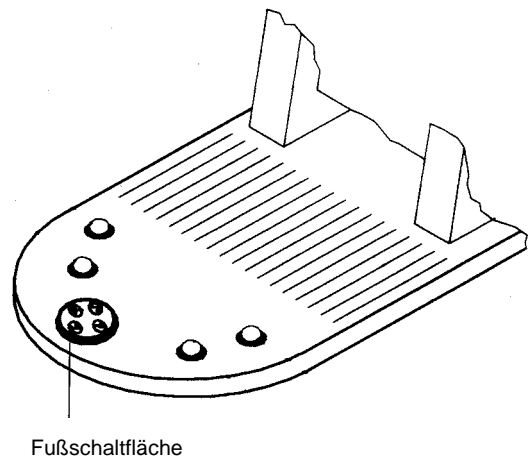


N.B.: die elektrisch angetriebenen Bewegungen des Behandlungsstuhls sind mit Endschaltern ausgestattet.

Nachdem der maximale Hub des Pantographen oder der Rückenlehne erreicht ist, unterbrechen diese Endschalter automatisch die Speisung des betreffenden Motors, wodurch starke Belastungen vermieden werden, wie sie hingegen bei Verwendung von mechanischen Endanschlägen auftreten können.

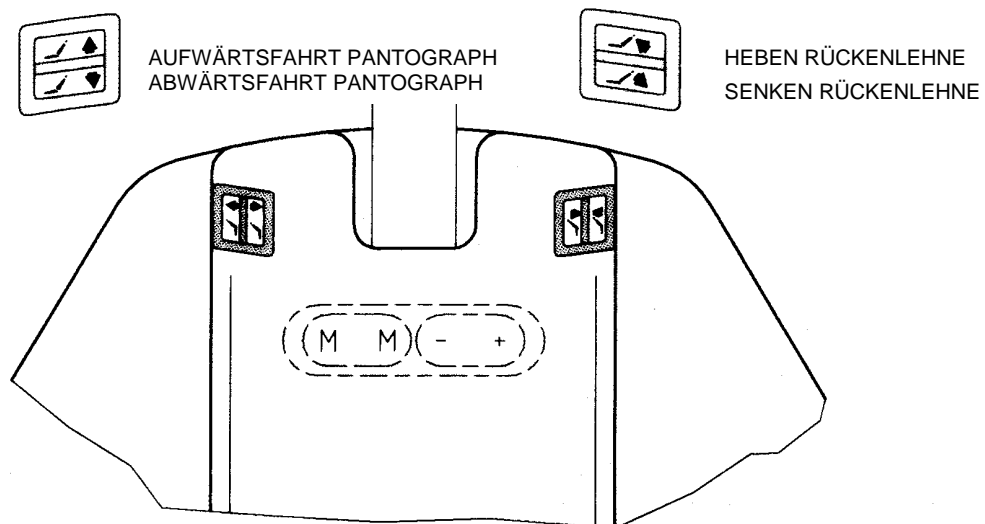
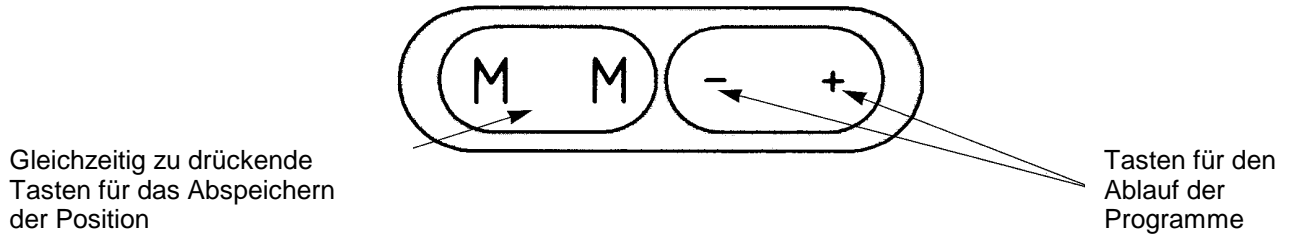
Die gesamte Serie ARCADIA kann auch mit einer "Fußschaltfläche" im Trittbrett des Behandlungsstuhls ausgestattet werden, mit dem dieser bewegt werden kann /siehe Abbildung).

Zu diesem Zweck einfach mit dem Fuß auf das entsprechende Symbol drücken.



SPEICHERN DER PROGRAMME (NUR ARCADIA P/PS)

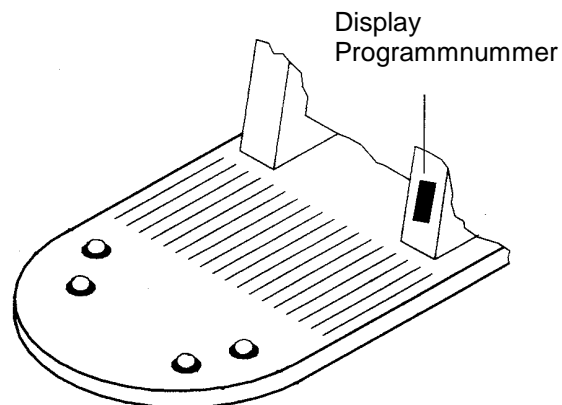
Um eine bestimmte Position speichern zu können, muß der Behandlungsstuhl zunächst mit den manuellen Steuerungen (siehe vorherige Seite) auf die gewünschte Position gebracht werden. Dann die Programmnummer wählen, unter der diese Position abgespeichert werden soll (mit den Tasten + und -), und zuletzt gleichzeitig die Tasten **M - M** drücken.



Ein akustisches Signal (Beep) zeigt die erfolgte Speicherung des Programmes an.

Der Behandlungsstuhl bietet die Speicherung von maximal 9 Programmen.

Die Nummer des gewählten Programmes ist an der Rückseite des Behandlungsstuhls sichtbar, wie in der Abbildung gezeigt.

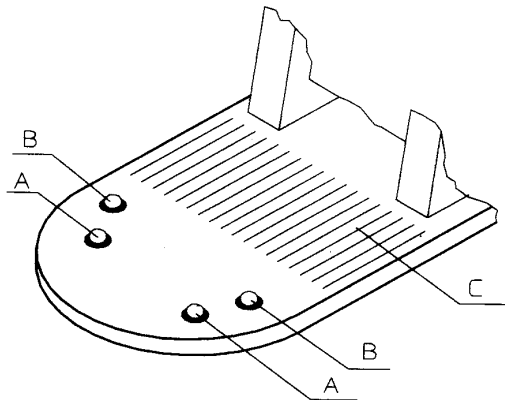


AUTOMATISCHE STEUERUNGEN

AUTOMATISCHE STEUERUNGEN (ARCADIA, ARCADIA A/E/S)

Wie bereits erwähnt sind die Modelle ARCADIA und ARCADIA S am hinteren Trittbrett mit doppelten Steuerungen für die automatische Rückstellung auf Ausstiegposition, Ausspuckposition und Sicherheitsmatte für Arzt und Assistentin ausgestattet. Diese Funktionen werden wie folgt erhalten:

A. Blaue Druckschalter für die Ausspuckposition. Dieser Befehl läßt die Position des Behandlungsstuhls unverändert, während die Rückenlehne bis zum Höchstpunkt angehoben wird.



B. Rote Druckschalter für die automatische Rückstellung auf Ausstiegposition des Behandlungsstuhls. Dieser Befehl bringt den Pantographen auf die Mindestposition und hebt gleichzeitig die Rückenlehne auf den Höchstpunkt.

C. Sicherheits-Membranschalter. Diese Sicherheits-einrichtung unter der Gummiauflage dem Trittbrett wird durch einfaches Drücken mit dem Fuß betätigt. Wenn ein Gegenstand oder ein Körperteil des Arztes zwischen Sitz und dem in Abwärtsfahrt befindlichen Pantographen und dem Trittbrett blockiert wird, wird bei Auslösen dieses Membranschalters der Behandlungsstuhl sofort wieder hochgefahren

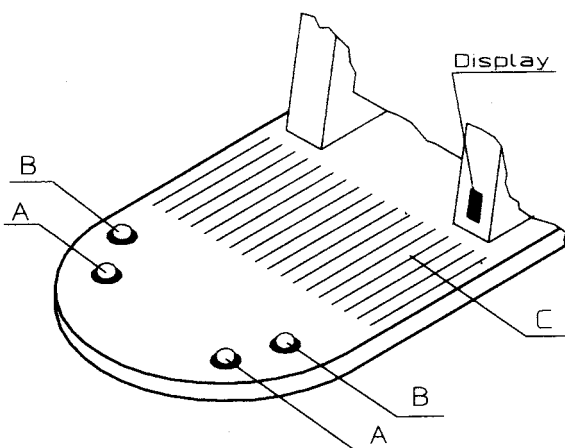
AUTOMATISCHE STEUERUNGEN (ARCADIA P/PS)

Wie bereits erwähnt ist ARCADIA P/PS, außer mit manuellen Steuerungen, mit einer Reihe von doppelten automatischen Steuerungen (für Arzt und Assistenten) ausgestattet, die im hinteren Trittbrett untergebracht sind, mit denen die automatische Rückstellung auf Ausstiegposition, die Ausspuckposition, die Rückkehr auf die zuletzt eingenommene Position und die Sicherheitsmatte ausgelöst werden kann. Diese Funktionen werden wie folgt erhalten:

A: Blaue Druckschalter: für die Einstellung des Behandlungsstuhls auf das am Display angezeigte Programm. Zuvor gespeichertes Programm (siehe "Speichern der Programme").

B: Rote Druckschalter: ermöglichen den Abruf der automatischen Ausstiegposition des Behandlungsstuhls. Dieser Befehl senkt den Pantographen des Behandlungsstuhls auf die Mindestposition und hebt gleichzeitig die Rückenlehne auf den Höchstpunkt.

C: Druckschalter unter der Gummimatte des Trittbretts, der einfach durch Fußdruck ausgelöst wird. Dieses Schalter hat eine zweifache Funktion:



1 - Bei auf einer Arbeitsposition fixiertem Behandlungsstuhl wird durch Drücken dieses Schalters die Ausspuckposition (Rückenlehne ganz angehoben) abgerufen.

Nachdem der Patient die Ausspuckposition erreicht hat, kehrt der Behandlungsstuhl durch erneutes Drücken des Trittbrettschalters auf die zuvor eingenommene Position zurück.

2 - Während einer Steuerung für das Abwärtsfahren des Pantographen läßt ein beliebiger Druck auf die Sicherheitsmatte den Behandlungsstuhl **sofort** für die Dauer von 3 Sekunden hochfahren. Mit dieser Funktion wird ein eventuell zwischen Sitz und Pantograph blockierter Körperteil oder Gegenstand geschützt..

KOPFSTÜTZE

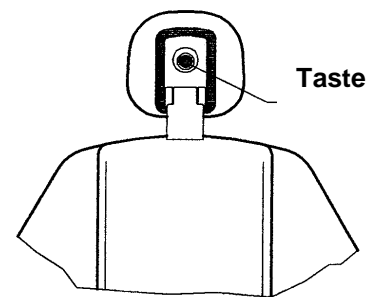
An dem Behandlungsstuhl ARCADIA (allen Modellen) können zwei Arten von Kopfstützen montiert werden:

- mit **Standardgelenk** und einer mittleren Taste
- mit **doppeltem Gelenk**

STANDARDKOPFSTÜTZE

Die Standardkopfstütze mit einfachem Gelenk ist um 20 cm

höhenverstellbar; diese Kopfstütze kann außerdem **im Vergleich zur Rückenlehne um 15° nach vorn und um 45° nach hinten geneigt werden**, indem einfach die Taste an der Rückseite der Kopfstütze gedrückt wird (siehe Abbildung).



KOPFSTÜTZE MIT DOPPELTEM GELENK !

Auch diese Kopfstütze ist bis um zirka 23 cm höhenverstellbar, verfügt aber außerdem über zwei gleichzeitig verstellbare Gelenke, die lediglich über den Hebel an der Rückseite gesteuert werden (siehe Abbildung A).

Auf diese Weise kann die Kopfstütze auf ihren beiden Drehachsen verstellt werden, wie in der Abb. B klar erkenntlich ist, die das einfache Verstellen der Kopfstütze nach vorn aufzeigt.

Durch Schrägstellen des Kissens der Kopfstütze auf zirka 90° im Vergleich zum Gelenkmechanismus (siehe Abb. C) kann diese um 1800 um sich selbst gedreht werden (siehe Abb. D) nach diesem Vorgang kann (dank der Versenkungsmöglichkeit des Mechanismus, die oben an der Rückseite der Rückenlehne vorgesehen ist, welche die Höhe des unteren Gelenks der Kopfstützenbewegung auf ein Minimum reduziert) die Kopfstütze auf eine Höhe unterhalb der Oberkante der Rückenlehne eingestellt werden (siehe Abb. E), wodurch ein großer Vorteil für die Lagerung von besonders kleinen Patienten entsteht.

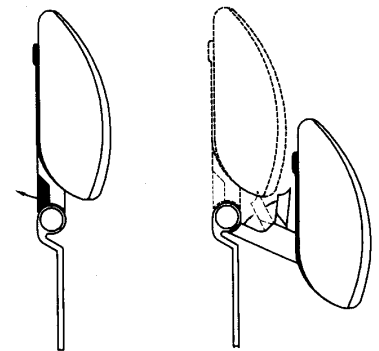


Abb. A

Abb. B

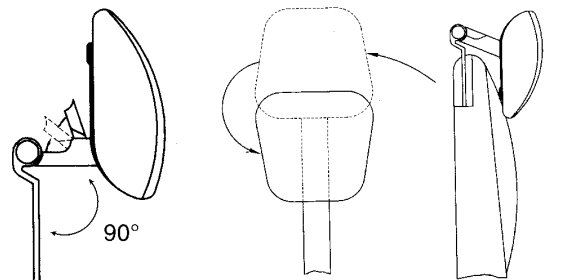


Abb. C

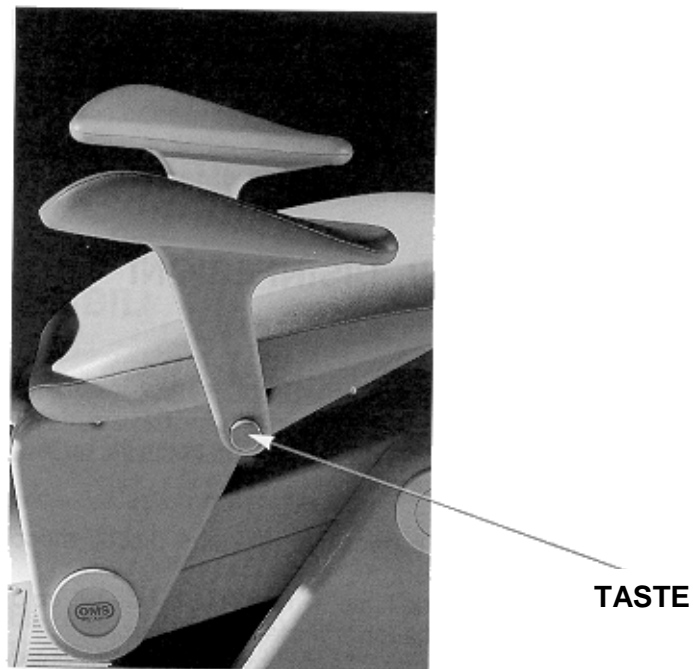
Abb. D

Abb. E

ARMLEHNEN

Der Behandlungsstuhl wird entweder mit einer, oder mit zwei Armlehnen geliefert.

Um im Falle von zwei Armlehnen den Zugang auf den Behandlungsstuhl zu erleichtern, kann die rechte Lehne nach vorn oder hinten geschwenkt, oder einfach durch Drücken der Taste (siehe Abbildung) abgezogen werden



Um die Armlehne aus ihrem Sitz zu nehmen die Taste (siehe Abbildung) drücken, die Lehne nach links drehen und mit kleinen Drehbewegungen nach außen abziehen.

Für den Wiedereinbau umgekehrt vorgehen und darauf achten, daß die Armlehne vollkommen eingerastet ist, bevor sie gedreht wird.

Diese Vorgänge für den Aus- und Wiedereinbau der Armlehne müssen mit Gefühl erfolgen: auf keinen Fall forcieren.

Bei der Version ARCADIA S, ARCADIA PS sind die beiden Armlehnen mit der Bewegung der Rückenlehne des Behandlungsstuhls synchronisiert, das heißt sie folgen den Bewegungen der Rückenlehne.

ORDENTLICHE WARTUNG

Der Behandlungsstuhl Arcadia erfordert keinerlei Wartung, denn er wurde unter besonderer Berücksichtigung der Zuverlässigkeit und Haltbarkeit geplant und konstruiert.

Auch das Schmieren der Bewegungsteile ist überflüssig, da an allen Gelenken und an den Gleitflächen spezielle Lager mit selbstschmierenden Elementen vorhanden sind.

Nachstehend werden jedoch einige Eingriffe der ordentlichen Wartung beschrieben, die unbedingt nach den angegebenen Verfahren und Fälligkeiten durchgeführt müssen, damit die maximale Leistungsfähigkeit Ihres Gerätes lange sichergestellt wird.

ÄUSSERE REINIGUNG, AUSBESSERUNGEN, POLSTERREINIGUNG

Für die problemlose Reinigung der Behandlungseinheit und des Behandlungsstuhls ohne Risiken der Beschädigung liefert die Firma O.M.S. auf Anfrage ihr eigenes Produkt "DENA" (Neutrales, nichtschäumendes Reinigungsmittel), daß werksintern ausgiebig an lackierten und emaillierten Oberflächen, Möbeln, Gegenständen aus Kunststoff und Skay erprobt wurde.

Kleine Kratzer im Emaille können mit Hilfe des mitgelieferten Lackfläschchens ausgebessert werden. Vor dem Gebrauch gut schütteln und die Farbe durch energisches Bewegen des Pinsels im Fläschchen gut durchmischen.

Die beschädigten Stellen vorsichtig mit kleinen Farbtupfern ausbessern.

N.B.: für die Desinfektion der Polsterbezüge empfehlen wir dringend, keinen denaturierten Alkohol zu verwenden.

Aus hygienischen Gründen (und um den längeren Kontakt mit korrosiven Substanzen zu vermeiden) sollte das Gerät häufig mit einem der nachstehend empfohlenen Mittel gereinigt werden.

Zu diesem Zweck empfehlen wir Produkte:

mit Quaternärammonium
Phenolverbindungen
Jodoforme

ohne: Alkohol
Hypochlorit

zum Beispiel:

- GERMOZERO SPRAY
- BARICIDAL 30
- CITROSIL "zu 50% mit Wasser verdünnt"
- DENTIRO "zu 50% mit Wasser verdünnt"
- EVERBRITE MULTISEPT "zu 50% mit Wasser verdünnt"
- MYLAGET FLÜSSIG ODER SPRAY
- OROCID MULTISEPT
- OROLIN ASEPTIK
- OROLIN TÜCHER
- SELF CLEAN M.B.V.
- DÜRR D320 SPRAY

Für Probleme, die durch die Verwendung anderer Produkte entstehen, übernimmt die Firma O.M.S. keine Haftung.

AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Nachstehend werden einige Arbeiten der außerordentlichen Wartung beschrieben.

Mit Ausnahme des Wechsels der Sicherungen sollten alle Eingriffe der außerordentlichen Wartung ausschließlich durch von O.M.S. autorisierte Techniker erfolgen.

Alle Teile der Elektrik werden über einen Trafo mit separater Wicklung mit einer Spannung von maximal 25V a.c. gespeist, die in allen Normen der unterschiedlichen Länder als ungefährlich eingestuft wird.

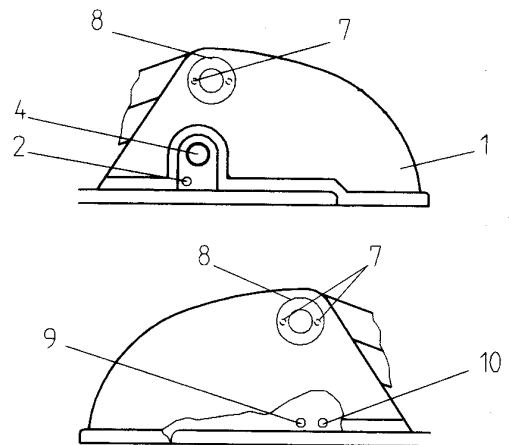
Tasten, Endschalter und ein Teil der Haupt-Elektronikplatine mit gedruckter Schaltung können daher ohne jede Gefahr für Personen berührt werden.

WECHSELN DER SICHERUNGEN

An der Basis des Behandlungsstuhls kann problemlos die Sicherung ausgemacht werden (siehe Abbildung).

Diese Sicherung kann mit Hilfe eines Schraubenziehers (2) von außen ausgewechselt werden.

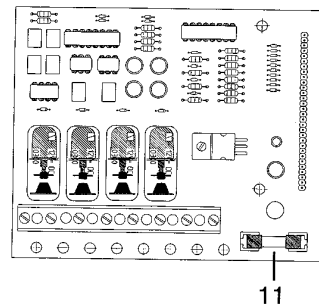
Eine weitere Reihe von Sicherungen befindet sich im Innern der Verkleidung (1), die durch Entfernen der Schrauben (7) unter den Deckeln (8) abgenommen werden kann



Diese Sicherungen haben die folgenden Charakteristiken:

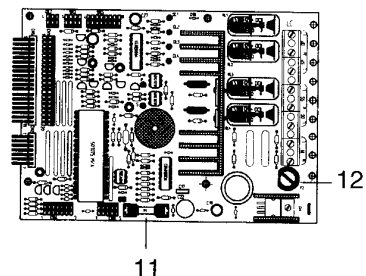
Arcadia, Arcadia A, Arcadia E, Arcadia S

9 = T500mA **AN ARCADIA A NICHT VORHANDEN**
10 = T6,3A **AN ARCADIA A NICHT VORHANDEN**
11 = T500mA



Arcadia P, Arcadia PS

9 = T500mA
10 = T6,3A
11 = T500mA
12 = T6,3A



ACHTUNG:

bevor irgendeine Operation im Innern des Bodenkastens (1) durchgeführt wird unbedingt sicherstellen, daß der Hauptschalter (4) ausgeschaltet ist..

A.Q. 13/2 E Rev. 1

**Meldung eines
Unfalls**
MIT PERSONENSCHADEN
Richtlinie 93/42/EWG Anlage II

OMS
STAFF

KUNDENNAME

ANSCHRIFT

SERIENNUMMER DES GERÄTES

BESCHREIBUNG DES UNFALLHERGANGS

.....

.....

.....

GESUNDHEITSSCHÄDEN DES PATIENTEN ODER DES ANWENDERS:

.....

Datum Unterschrift

RAUM FÜR DATEN DER FIRMA

QUALITÄTSSICHERUNG

MÖGLICHE UNFALLURSACHE:

- Funktionsstörung
- Veränderung der Merkmale und/oder Leistungen
- Mangelhafte Betriebsanleitung

Anderes

SCHADENSUMFANG

OPERATIVE VORSCHLÄGE

Datum Unterschrift

GENERALDIREKTION

OPERATIVE ENTSCHEIDUNGEN

KORRIGIERENDE MASSNAHMEN

Datum Unterschrift

Im Falle eines Unfalls bitte dieses Formular umgehend an die Firma OMS senden!